联 合 国

S/PV.5980



安全理事会

第六十三年

临时逐字记录

第五九八〇次会议

2008 年 9 月 24 日星期三下午 2 时 30 分举行
纽约

主席：	约达先生	（布基纳法索）
成员：	比利时	德古赫特先生
	中国	杜小丛先生
	哥斯达黎加	巴列斯特罗先生
	克罗地亚	维洛维奇先生
	法国	库什内先生
	印度尼西亚	纳塔莱加瓦先生
	意大利	曼托瓦尼先生
	阿拉伯利比亚民众国	埃塔利先生
	巴拿马	苏埃斯库姆先生
	俄罗斯联邦	多尔戈夫先生
	南非	库马洛先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	约翰·索沃斯爵士
	美利坚合众国	迪卡洛女士
	越南	黄志中先生

议程项目

乍得、中非共和国及该次区域局势

08-51754 (C)



下午 2 时 45 分开会。

向比利时外务大臣和法国外交部长表示欢迎

主席(以法语发言)：在会议一开始，我要感谢比利时外务大臣卡洛·德古赫特先生阁下和法国外交部长贝尔纳·库什内先生阁下在安理会议席就座。我代表安理会向他们表示热烈欢迎。

通过议程

议程通过。

乍得、中非共和国及该次区域局势

主席(以法语发言)：我谨通知安理会，我收到乍得代表的来信，他在信中要求邀请他参加对安理会议程上项目的审议。根据惯例，我提议，如果安理会同意，就根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条邀请这位代表参加对该项目的审议，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，阿拉米先生(乍得)在安理会议席就座。

主席(以法语发言)：根据安全理事会先前磋商中达成的谅解，我认为安理会同意根据暂行议事规则第 39 条，向欧洲联盟高级代表哈维尔·索拉纳先生发出邀请。

没有人反对，就这样决定。

我代表安理会向欧洲联盟高级代表哈维尔·索拉纳先生阁下表示热烈欢迎，并请他在安理会议席就座。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安理会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有文件 S/2008/601 和增编 1，其中载有秘书长关于联合国中非共和国和乍得特派团的报告。

我现在请欧洲联盟高级代表哈维尔·索拉纳先生发言。

索拉纳先生(以法语发言)：主席先生，我非常荣幸今天下午与会，并感谢你的邀请。我谨向安全理事会所有成员，特别是贝尔纳·库什内先生致意，他的国家现任欧洲联盟理事会轮值主席。

根据安全理事会的授权，欧洲联盟领导的驻乍得和中非共和国部队(欧盟部队)已部署了六个月，如今在实地已有 3 300 余名军事人员。在此期间，欧盟部队已经将一支强大而机动的部队部署在一个远离欧洲、难以抵达的行动区。欧盟部队一直在一个特别广泛的地区进行巡逻，并且已采取措施保护各人道主义组织，使人道主义准入有了显著改善。欧盟部队为联合国中非共和国和乍特特派团(中乍特派团)的继续部署提供支持，我可以说，欧盟部队同中乍特派团之间的合作堪称楷模，我们对此感到高兴。

所有这一切都是在乍得和中非共和国当局充分合作，并对该地区所有国家完全公开透明的情况下进行的。欧盟部队的存在，无疑为乍得东部和中非共和国北部的稳定作出了贡献。人道主义工作人员以及难民和境内流离失所者均可证明这一点。返回工作也正在进行之中，这无疑令人鼓舞。

欧盟部队的存在帮助缓和了区域紧张；这是关键，因为在乍得和中非共和国发生的一切与达尔富尔发生的一切相互关联，反之亦然。乍得和苏丹之间持续不断的政治努力步入正轨。必须继续和巩固这些努力。

目前局势平静，但依然脆弱。欧盟部队已宣布将于 2009 年 3 月 15 日撤离。我们关切的是，届时如何避免出现安全真空。

出于上述原因，我认为，在我们今天开会进行中期审查的时候，强调三点至关重要：一、联合国必须在 2009 年 3 月 15 日适当完成与欧盟部队的交接工作；二、这一交接必须包括乍得和中非共和国，因为这两国局势在地缘政治上有联系以及三、安全理事会需要迅速作出决定，使联合国能够及时作出规划。我们将在各方面尽力协助联合国，以确保过渡顺利。

这一交接将不会标志着欧洲联盟在该区域的承诺的结束。欧洲联盟将继续在达尔富尔问题上发挥积极作用，我希望最终将使难民能够返回家园。欧洲联盟将继续为乍得综合安全分遣队资金的筹措出力，中乍特派团已经并将继续培训乍得综合安全分遣队成员。欧盟也将继续为乍得东部经济和社会重建方案作出贡献，该方案的实施再加上一个安全的环境，将有助于流离失所者返回家园。

主席(以法语发言)：我感谢索拉纳先生所作的通报。

我现在请愿针对刚才的通报发表意见或提出问题的安理会成员发言。

库什内先生(法国)(以法语发言)：我向在安理会议席就座的各位同事问好。我愿特别欢迎我以前的外长同事、乍得常驻联合国代表，因为正如欧洲联盟高级代表刚才告诉我们的那样，没有非洲人的参与，就会一事无成。没有乍得当然还有整个非洲联盟的同意，什么都干不了，什么也本来都不干了。

表明乍得东部人民要安全，一直是件不容易的事情。因此，我感谢哈维尔·索拉纳，并感到非常高兴的是，在这里谈到了欧洲联盟领导的部队(欧盟部队)在乍得和中非共和国开展的行动，这是欧洲迄今开展的最大规模的自主军事行动。在我看来，驻乍得和中非共和国的欧盟部队首先象征了欧洲联盟对联合国行动的贡献。

但我知道这并非欧洲人第一次与联合国一道在非洲开展行动。我记得，2003 年和 2006 年，欧洲联盟也在其共同外交和安全政策以及共同安全和防卫政策框架内在刚果民主共和国开展了行动；我们要记住这个事实。成果是积极的。

藉由去年采取了通过第 1778 (2007)号决议的举措，我们曾希望对达尔富尔危机的区域层面作出反应，当然是以此补充联合国和非洲联盟在达尔富尔，以及事实上在边境另一边采取的行动。欧盟部队的行动正在顺利开展。我感谢索拉纳先生指出这一点。但情况不象我们原来预期的那样顺利，因为我们原以为会在边境的另一边，即在苏丹部署混合部队：一支本会是欧盟部队对应方并本会为民众——100 多万人——难民、流离失所者和乍得境内的乍得人——提供完整安全的非洲联盟-联合国部队。

乍得东部和中非共和国西北部地区既需要保护也需要人道主义援助。但如果在边境另一边没有部署类似的部队，以控制正在向边境两边蔓延的叛乱活动，它们永远不会完全得到这些东西。

幸亏很多参与该行动的国家作出的承诺，欧盟部队正有效发挥作用，欧洲特派团得以为该地区提供安全。我无需愿回顾最近发生的造成死亡的事件。

非政府组织和联合国机构也欢迎欧洲部队的存在，它们可以证明这一点。我们通过迅速部署逾 3 000 人部队，始终发挥了作用。此外，伟大的非政府组织乐施会也对该行动表示赞赏。该组织最近报告说，欧盟部队使很多难民和流离失所者感觉更安全，并且能够以中立方式行事，这一点是不容易做到的。

然而，尽管欧盟部队取得了小小的成功，但仍缺乏安全。没有可持续的政治解决办法，以及在部署可采取行动的警察部队过程中遇到的困难，使这一问题更加严重。很抱歉，我要强调这一点，但必须要有可运作的警务组成部分，特别是为难民营及其周边地区提供安全。我早些时候提到了乍得的流离失所者，但也有难民。他们当然受益于联合国难民事务高级专员办事处提供的支持，但这些人仍缺乏安全。

联合国中非共和国和乍得特派团(中乍特派团)在实地开展的活动，以及第 1778 (2007)号决议规定的乍得综合安全分遣队，对于改善平民的安全状况是不可缺少的。

我坚信：做不到这一点，我们永远都不会真正满意，当地群众将继续在不安全中生活。任何人只要去过营地就会知道，妇女离开营地仅 100 米都会遭到袭击。找水是一个巨大磨难，是她们冒着生命危险要做的事情。一些地方的危险有所减轻，但还不够。

正如达席尔瓦·安热洛先生上周向安理会表示的那样(见 S/PV/5976)，加快部署中乍特派团和综合安全分遣队至关重要而且十分迫切。我知道我一直竭力强调这一点，但我向安理会保证，必须这样做。今天晚些时候通过决议草案，延长中乍特派团任期，当然是重要且必需的。我国对此完全支持。

国际社会必须保持介入，特别是象哈维尔•索拉纳强调的那样，支持流离失所者在尽可能好的条件下回返，当然是自愿回返。我知道已经迈出了谨慎的第一步：几千人已开始返回原先因暴力而被迫逃离的地方。只有努力搞发展，只有非政府组织十分安全，足以能够开展村庄重建，欧盟部队才有意义。

一俟采取这些步骤，并且雨季一结束，就必须加快重建以及向平民提供援助的工作。这要特别感谢欧洲委员会提供的资助，这也是我们和索拉纳先生强调的。我们必须维持回返地区的充分安全。

根据第 1778(2007)号决议的指导方针，欧洲人赞成由联合国部队在 2009 年 3 月取代欧盟部队。我们感谢秘书长提交报告(S/2008/601)，报告仔细审查了这种交接的可能备选方案。正如索拉纳先生所言，我们必须尽我们所能防止该地区出现安全真空。

欧盟部队向联合国移交权力的工作必须在良好的条件下进行。否则，我们就得再次从头开始。因此，交接必须在尽可能好的情况下，并在欧洲联盟部队任期届满时进行。任何推迟这种过渡的选择都会危及我们希望保护并成功保护的群众。因此，我们欢迎安全理事会成员之间达成协议，在延长中乍特派团任期的决议中表明它们打算部署联合国部队，接手欧盟部队的工作。而关于欧盟部队的任期，最迟将在 12 月 15 日作出决定。

最后，秘书长现在就应该开始规划这支部队。我们认为它应部署在乍得和中非共和国。需要认真研究其部署方式及其组成部分的规模。它必须能够应对犯罪所带来的日常挑战。这是我们将在乍得和中非共和国做的事情。这符合履行我们的保护责任的精神，这是安理会很熟悉的一个老概念，现在却有点被人忘记了。本着这种保护责任的精神，在平民受到威胁和面临暴力的情况下，我们承诺应有关国家请求提供支持，当然，这些国家仍对保护其群众负有首要责任。

德古特先生(比利时)(以法语发言)：比利时对欧洲联盟领导的驻乍得和中非共和国部队(欧盟部队)的承诺是一贯的，表明了我们对于该地区安全和人道主义局势的关切。自从开始在乍得和中非共和国部署欧盟特派团以来，我们一直向其派遣约 100 名人员。虽然欧盟部队和联合国中非共和国和乍得特派团(中乍特派团)的存在正在慢慢开始取得成果，但安全局势尚未出现根本性变化，2009 年 3 月 15 日之后仍需要多层面存在。欧盟部队的任务期限将在该日结束。它一直被作为过渡性的特派团，而且我们正准备加强中乍特派团，以一支联合国部队来替换欧盟部队。我高兴地看到，乍得当局同意这种看法，同意部署一支联合国部队。重要的是，这样一支联合国部队的规划工作应尽快开始，以便能够在 2009 年 3 月 15 日实际移交权力。我们认为，这支部队将需要在乍得以及在中非共和国东北部地区替换欧盟部队。欧盟部队已在该地区部署 200 名人员。

中非共和国境内中乍特派团未来组成部分的规模不一定要比目前扩大很多，但在中非共和国部队无力接手负责本国安全的情况下，它能够避免出现安全真空。因此，必须使为安全部门提供支助的努力——尤其是建设和平委员会从事的努力——取得成功。

更重要的一点是，如果造成不安全状况的政治环境不改变，任何军事力量都无法可持续地保障安全。基于这个原因，国际社会还必须探讨造成这种不安全状况的根源。我们必须进一步加强我们的努力，以实现苏丹与乍得之间关系的正常化，解决达尔富尔危机，支持乍得和中非共和国境内的全国对话，推动乍得当局和乍得境内各武装团体之间的对话。各武装团体必须放下武器，以非暴力方式表达它们的不满情绪。

我国代表团认为，应该考虑是否有可能更明确地授权联合国帮助在政治层面寻找解决办法，以确保我们在该区域的努力产生持久的影响。这项努力可采取不同的形式，但它必须成为今后几个月我们辩论的一项内容。

迪卡洛女士(美利坚合众国)(以英语发言)：我代表美国感谢高级代表索拉纳所作的通报。

我们非常赞赏欧洲联盟作出了各种努力，为联合国中非共和国和乍得特派团(中乍特派团)开展行动提供一个稳妥而可靠的环境。欧洲联盟领导的维持和平部队(欧盟部队)为难民、境内流离失所者和救援人员提供了很有价值的安全保护。欧盟部队的人员在非常困难的情况下以令人钦佩的方式开展了工作。我们赞扬他们所作的贡献，并请索拉纳先生向他们转达我们对其所作努力的深切感谢。

欧盟部队出兵国拥有世界上一些最优秀和最有经验的部队。六个月来，这些部队一直部署在该区域，并获得了独特的经验。跟随欧盟部队部署在当地的有经验老兵加入拟议的联合国后续部队，无疑将使联合国部队极大受益。我们非常高兴地注意到，有些欧盟部队出兵国已表示有兴趣参加拟议的联合国后续部队。

我们仍然非常关切秘书长 9 月 12 日报告(S/2008/601)中概述的该区域政治、军事和安全方面持续不稳定状况。特别是，我们深感不安的是，乍得和中非共和国境内的流离失所者和难民由于政治上的不稳定和普遍存在的不受法律控制的状况而继续遭受苦难，而且苏丹的反叛运动继续从乍得东部难民营招募人员。联合国后续部队必须在欧盟所作努力的基础上采取进一步行动，建立保护那些弱势民众的能力。

美国继续支持中乍特派团在中非共和国驻留。在中非共和国，将近有 25 000 名境内流离失所者、难民和人道主义援助人员遭遇到犯罪分子的袭击和越来越多匪盗行为的危害。我们认为，需要在该国部署联合国的军事存在，以防止不安全状况，因为此种状况可能危害到那里的民众。

我们注意到，在明年 3 月欧盟部队撤离之前，一支训练有素、装备精良的安全部队必须到位。必须有一个足够长的过渡期，将要离开的部队与新到来的部队之间应该有足够的相互接触。我们希望，欧盟部队的设施将会移交给联合国，因为这将有助于联合国部队的及时部署。

乍得境内的武装斗争仍在继续。我们强烈鼓励所有各方认真开展努力，充分执行《达喀尔协议》和现有各项和平协议。我们赞扬联络小组特别是利比亚政府作出努力，为乍得与苏丹之间实现全面和平提供支持。我们要强调，正如今天摆在安理会面前的决议草案中指出的那样，达尔富尔问题的妥善解决以及苏丹、乍得和中非共和国之间关系的改善，将会促进该区域的长期和平与稳定。

曼托瓦尼先生(意大利)(以法语发言)：我首先要感谢欧洲联盟高级代表就欧洲联盟领导的维持和平部队(欧盟部队)所作的半年一次通报，并感谢乍得常驻代表今天下午前来参加会议。

(以英语发言)

意大利欢迎欧洲联盟行动的全面部署以及在改善安全和增强对当地民众和人道主义工作人员的保护方面取得的成果。意大利自豪地派人员参加了驻乍得和中非共和国的欧盟部队，并在阿贝歇设立了一所野战医院，负责为整个特派团和邻近村庄的民众提供医疗服务。在安全理事会去年 6 月访问当地期间，我本人有幸参观了该医院和它的技术结构，它们达到了最高标准。我亲眼看到医院里有一名欧盟部队的病人和来自周围村庄的七名乍得病人。

我现在回头谈这次会议的主要议题。我们已经注意到，尽管国际社会作出了种种努力，安全局势仍然很动荡，只有为数有限的人返回当地。我欢迎欧洲联盟委员会制订有关方案，鼓励境内流离失所者自愿回返。

我也欢迎据报在联合国中非共和国和乍得特派团(中乍特派团)的部署及其为支持当地宪兵而开展的活动方面取得了进展。我要再次指出，联合国和欧洲联盟已经建立非常良好的合作关系，它反映了联合国与区域组织在维护和平与安全方面加强协调能够产生有力的增效作用。我们认为，乍得和中非共和国的情况是一个重大的考验，可检验我们是否具备尽可能扩大各行为体和各种工具影响力并确保其彼此间协调一致的集体能力。

我们很快将通过法国起草的延长中乍特派团任务期限的决议草案。我要对法国表示感谢。我们期待秘书长提供关于他为从欧盟部队顺利、及时接管任务所作规划的最新情况，包括新部队规模、任务和结构的相关情况。

主席(以法语发言)：我现在以布基纳法索代表的身份发言。

我要感谢哈维尔·索拉纳先生今天向安理会通报了欧洲联盟在中非共和国和乍得境内军事行动的情况。他为我们提供的情况非常重要，很有帮助，因为欧洲联盟领导的维持和平部队(欧盟部队)的任期将于 2009 年 3 月 15 日结束。因此，安理会必须积极寻找办法，以利用欧盟部队已取得的成果，因为在目前，乍得和中非共和国以及整个次区域的政治和安全局势仍然令人担忧。

我们要赞扬欧盟部队按照第 1778(2007)号决议为它规定的任务，与联合国中非共和国和乍得特派团(中乍特派团)建立了伙伴合作关系。要使这一伙伴关系取得成果，必要和紧迫的是有效地部署中乍特派团，以便充分应对乍得东部和中非共和国东北部日益危险的安全和人道主义局势。

我们满怀兴趣地期待着秘书长就旨在加强欧盟部队的联合国军事存在的兵力、结构以及任务规定备选方案提出评估意见。

最后，我们要再次感谢向欧盟部队派出特遣队的所有国家，并促请它们继续向乍得和中非共和国提供支持，以便恢复那里的持久和平与稳定。

我现在恢复作为安理会主席的职能。

我的名单上没有其他发言者了。安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。

下午 3 时 10 分散会。